

## A. TRANSCRIPTION OF THE TEXT OF CLEMENT'S LETTER

/1† Ἐκ τῶν ἐπιστολῶν τοῦ ἁγιοτάτου Κλήμεντος τοῦ Στρωματέως. Θεοδώρω.

/2 Καλῶς ἐποίησας ἐπιστομίσαι τὰς ἀρρήτους διδασκαλίας τῶν Καρποκρατιανῶν. /3 Οὗτοι γὰρ οἱ προφητευθέντες ἀστέρες πλανῆται, οἱ ἀπὸ τῆς στενῆς τῶν ἐντολῶν ὀ/4δοῦ εἰς ἀπέρατον ἄβυσσον πλανώμενοι τῶν σαρκικῶν καὶ ἐνσωμάτων ἁμαρτιῶν. /5 Πεφυσιωμένοι γὰρ εἰς γνῶσιν, ὡς λέγουσιν, τῶν βαθέων τοῦ Σατανᾶ λανθάνουσιν εἰς /6 τὸν ζόφον τοῦ σκότους τοῦ ψεύδους ἑαυτοὺς ἀπορρίπτοντες καὶ καυχώμενοι /7 ἔλευθέρους εἶναι δοῦλοι γεγονάσιν ἀνδραποδώδων ἐπιθυμιῶν. Τούτοις οὖν ἀν/8τιστατέον πάντῃ τε καὶ πάντως. Εἰ γὰρ καὶ το ἀληθῆς λέγοιεν, οὐδ' οὕτω συμ/9φωνοίῃ ἂν αὐτοῖς ὁ τῆς ἀληθείας ἐραστής. Οὐδὲ γὰρ πάντα τὰληθῆ ἀλήθεια, οὐδὲ /10 τὴν κατὰ τὰς ἀνθρωπίνας δόξας φαινομένην ἀλήθειαν προκριτέον τῆς ἀλη/11θοῦς ἀληθείας τῆς κατὰ τὴν πίστιν. Τῶν τοίνυν θρυλουμένων περὶ τοῦ θεοπνεύστου κα/12τὰ Μάρκον εὐαγγελίου, τὰ μὲν ψεύδεται παντελῶς, τὰ δέ, εἰ καὶ ἀληθῆ τινα /13 περιέχει, οὐδ' οὕτως ἀληθῶς παραδίδοται. Συγκεκριραμένα γὰρ τὰληθῆ /14 τοῖς πλάσμασι παραχαράσσεται ὥστε, τοῦτο δὴ τὸ λεγόμενον, καὶ τὸ ἄ/15λας μωρανθῆναι. Ὁ γοῦν Μάρκος, κατὰ τὴν τοῦ Πέτρου ἐν Ῥώμῃ διατριβῆν, /16 ἀνέγραψε τὰς πράξεις τοῦ Κυρίου· οὐ μέντοι πάσας ἐξαγγέλλων, οὐδὲ μὴν τὰς /17 μυστικὰς ὑποσημαίνων, ἀλλ' ἐκλεγόμενος ἄς χρησιμωτάτας ἐνόμισε πρὸς αὐ/18ξησιν τῆς τῶν κατηχουμένων πίστεως. Τοῦ δὲ Πέτρου μαρτυρησαντος παρηλθεν /19 εἰς Ἀλεξανδρείαν ὁ Μάρκος κομίζων καὶ τα ταυτοῦ καὶ τὰ τοῦ Πέτρου ὑπο/20μνήματα, ἐξ ὧν μεταφέρων εἰς τὸ πρῶτον αὐτοῦ βιβλίον τὰ τοῖς προκόπ/21τουσι περὶ τὴν γνῶσιν κατάλληλα συνέταξε πνευματικώτερον εὐ/22αγγέλιον εἰς τὴν τῶν τελειουμένων χρῆσιν. Οὐδέπω ὅμως αὐτὰ τὰ ἀπόρρη/23τα ἐξωρχήσατο, οὐδὲ κατέγραψε τὴν ἱεροφαντικὴν διδασκαλίαν τοῦ /24 Κυρίου, ἀλλὰ ταῖς προγεγραμμέναις πράξεσιν ἐπιθείς καὶ ἄλλας. Ἔτι προσε/25πήγαγε λόγιὰ τινα ὧν ἠπίστατο τὴν ἐξήγησιν μυσταγωγῆσαι τοὺς ἀκροα/26τὰς εἰς τὸ ἄδυτον τῆς ἐπτάκις κεκαλυμμένης ἀληθείας. Οὕτως οὖν /27 προπαρεσκεύασεν, οὐ φθονερῶς οὐδ' ἀπροφυλάκτως, ὡς ἐγὼ οἶμαι, καὶ /28 ἀποθνήσκων κατέλιπε τὸ αὐτοῦ σύγγραμμα τῇ ἐκκλησίᾳ τῇ ἐν // (φ.1ν) /29 Ἀλεξανδρείᾳ, ὅπου εἰσέτι νῦν ἀσφαλῶς εὖ μάλα τηρεῖται, ἀναγινωσ/30κόμενον πρὸς αὐτοὺς μόνους τοὺς μουμένους τὰ μεγάλα μυστήρια. Τῶν δὲ μι/31αρῶν δαιμόνων ὄλεθρον τῶ τῶν ἀνθρώπων γένει πάντοτε μηχανῶντων, ὁ Καρ/32ποκράτης, ὑπ' αὐτῶν διδαχθεὶς καὶ ἀπατηλοῖς τέχναις χρησάμενος /33 οὕτω πρεσβύτερόν τινα τῆς ἐν Ἀλεξανδρείᾳ ἐκκλησίας κατεδούλωσεν, /34 ὥστε παρ' αὐτοῦ ἐκόμισεν ἀπόγραφον τοῦ μυστικοῦ εὐαγγελίου, ὁ /35 καὶ ἐξηγήσατο κατὰ τὴν

βλασφημὸν καὶ σαρκικὴν αὐτοῦ δόξα. Ἔτι /<sup>36</sup> δὲ καὶ ἐμίανε ταῖς ἀχράντοις καὶ ἀγίαις λέξεσιν ἀναμιγνύς ἀναιδέ/<sup>37</sup>στατα ψεύσματα. Τοῦ δὲ κράματος τούτου ἐξαντλήται τὸ τῶν Καρποκρατι/<sup>38</sup>ανῶν δόγμα. Τούτοις οὖν, καθὼς καὶ προείρηκα, οὐδέποτε εἰκτέον, οὐ/<sup>39</sup>δὲ προτείνουσιν αὐτοῖς τὰ κατεψευσμένα συγχωρητέον τοῦ Μάρκου εἶ/<sup>40</sup>ναι τὸ μυστικὸν εὐαγγέλιον, ἀλλὰ καὶ μεθ' ὄρκου ἀρνητέον. Οὐ γὰρ ἅπασι πάν/<sup>41</sup>τα ἀληθῆ λεκτέον. Διὰ τοῦτο ἡ σοφία τοῦ Θεοῦ διὰ Σολομῶντος παραγ/<sup>42</sup>γέλλει, ἀποκρίνου τῷ μωρῷ ἐκ τῆς μωρίας αὐτοῦ, πρὸς τοὺς τυφλοὺς τὸν /<sup>43</sup>νοῦν τὸ φῶς τῆς ἀληθείας δεῖν ἐπικρύπτεσθαι διδάσκουσα. Αὐτίκα φη/<sup>44</sup>σί, τοῦ δὲ μὴ ἔχοντος ἀρθήσεται, καὶ ὁ μωρὸς ἐν σκότει πορευέσθω. Ἡμεῖς /<sup>45</sup> δὲ υἱοὶ φωτός ἐσμεν, πεφωτισμένοι τῇ ἐξ ὕψους ἀνατολῆ τοῦ πνεύματος /<sup>46</sup> τοῦ Κυρίου. Οὐ δὲ τὸ πνεῦμα τοῦ Κυρίου, φησὶν, ἐκεῖ ἐλευθερία. Πάντα γὰρ κα/<sup>47</sup>θαρὰ τοῖς καθαροῖς. Σοὶ τοίνυν οὐκ ὀκνήσω τὰ ἠρωτημένα ἀποκρί/<sup>48</sup>νασθαι δι' αὐτῶν τοῦ εὐαγγελίου λέξεων τὰ κατεψευσμένα ἐλέγχων. Ἀ/<sup>49</sup>μέλει μετὰ τὸ ἦσαν δὲ ἐν τῇ ὁδῷ ἀναβαίνοντες εἰς Ἱεροσόλυμα, καὶ τὰ /<sup>50</sup> ἐξῆς ἕως, μετὰ τρεῖς ἡμέρας ἀναστήσεται. Ὡδε ἐπιφέρει κατὰ λέξιν, /<sup>51</sup> καὶ ἔρχονται εἰς Βηθανίαν καὶ ἦν ἐκεῖ μία γυνὴ ἧς ὁ ἀδελφὸς αὐτῆς ἀπέ/<sup>52</sup>θανεν. Καὶ ἐλθοῦσα προσεκύνησε τὸν Ἰησοῦν καὶ λέγει αὐτῷ, «Υἱὲ Δα/<sup>53</sup>βιδ ἐλέησόν με». Οἱ δὲ μαθηταὶ ἐπετίμησαν αὐτῇ. Καὶ ὀργισθεὶς ὁ /<sup>54</sup> Ἰησοῦς ἀπῆλθεν μετ' αὐτῆς εἰς τὸν κῆπον ὅπου ἦν τὸ μνημεῖον, καὶ // (φ. 2τ)/<sup>55</sup> εὐθύς ἠκούσθη ἐκ τοῦ μνημείου φωνὴ μεγάλη, καὶ προσελθὼν ὁ Ἰησοῦς ἀπ'/<sup>56</sup>ἐκύλισε τὸν λίθον ἀπὸ τῆς θύρας τοῦ μνημείου, καὶ εἰσελθὼν εὐθύς ὅπου /<sup>57</sup> ἦν ὁ νεανίσκος ἐξέτεινεν τὴν χεῖρα καὶ ἤγειρεν αὐτὸν κρατήσας /<sup>58</sup> τῆς χειρός, ὁ δὲ νεανίσκος ἐμβλέψας αὐτῷ ἠγάπησεν αὐτὸν καὶ /<sup>59</sup> ἤρξατο παρακαλεῖν αὐτὸν ἵνα μετ' αὐτοῦ ἦ. Καὶ ἐξελθόντες ἐκ /<sup>60</sup> τοῦ μνημείου ἦλθον εἰς τὴν οἰκίαν τοῦ νεανίσκου, ἦν γὰρ πλούσιος. Καὶ μεθ' /<sup>61</sup> ἡμέρας ἕξ ἐπέταξεν αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, καὶ ὀψίας γενομένης ἔρχεται ὁ /<sup>62</sup> νεανίσκος πρὸς αὐτὸν περιβεβλημένος σινδόνα ἐπὶ γυμνῷ, καὶ /<sup>63</sup> ἔμεινε σὺν αὐτῷ τὴν νύκτα ἐκείνην. Ἐδίδασκε γὰρ αὐτὸν ὁ /<sup>64</sup> Ἰησοῦς τὸ μυστήριον τῆς βασιλείας τοῦ Θεοῦ. Ἐκεῖθεν δὲ ἀναστὰς /<sup>65</sup> ἐπέστρεψεν εἰς τὸ πέραν τοῦ Ἰορδάνου. Ἐπὶ μὲν τούτοις ἔπεται τὸ καὶ /<sup>66</sup> προσεπορεύοντο αὐτῷ Ἰάκωβος καὶ Ἰωάννης καὶ πᾶσα ἡ περι/<sup>67</sup>κοπή. Τὸ δὲ γυμνοὶ γυμνῷ καὶ τᾶλλα περὶ ὧν ἔγραψας οὐκ εὐ/<sup>68</sup>ρίσκεται. Μετὰ δὲ τὸ καὶ ἔρχεται εἰς Ἱεριχὼ ἐπάγει μόνον, καὶ ἦ/<sup>69</sup>σαν ἐκεῖ ἡ ἀδελφὴ τοῦ νεανίσκου, ὃν ἠγάπα αὐτὸν ὁ Ἰησοῦς, καὶ /<sup>70</sup> ἡ μήτηρ αὐτοῦ καὶ Σαλώμη, καὶ οὐκ ἀπεδέξατο αὐτὰς ὁ Ἰησοῦς. /<sup>71</sup> Τὰ δὲ ἄλλα τὰ πολλὰ ἃ ἔγραψας ψεύσματα καὶ φαίνεται καὶ ἔστιν. Ἡ /<sup>72</sup> μὲν οὖν ἀληθὴς καὶ κατὰ τὴν ἀληθῆ φιλοσοφίαν ἐξήγησις [cetera dessunt].